

EN LO PRINCIPAL: Acompaña documentos; **EN EL OTROSÍ:** Personería.

SUPERINTENDENCIA DEL MEDIO AMBIENTE
JEFA DE DIVISIÓN DE SANCIÓN Y CUMPLIMIENTO



Marc Llambías Bernaus, cédula de identidad N° 7.014.843-9, en representación de **Enap Refinerías S.A.**, en el marco del procedimiento **Rol D-004-2017**, instruido mediante Resolución Exenta N° 1, de 7 de febrero de 2017, seguido ante Fiscal Instructora doña Romina Chávez Fica, a UD. respetuosamente digo:

Que, en el Programa de Cumplimiento Refundido (en adelante, "PDC Refundido") ingresado el pasado 22 de mayo de 2017 por Enap Refinerías S.A. (en adelante, "ERSA"), se hizo referencia a antecedentes que, atendida su naturaleza y proceso de obtención y/o desarrollo, a esa fecha no se encontraban disponibles.

Enseguida, en atención a lo expuesto en la Resolución Exenta N° 4/Rol D-004-2017, de 2 de mayo de 2017 (en adelante, "la Resolución"), mediante la cual la Superintendencia del Medio Ambiente formuló observaciones al PDC ingresado por ERSA el 9 de marzo de 2017, y con objeto de complementar el referido PDC Refundido, por este acto procedemos a acompañar tales documentos, indicando a qué hecho constitutivo de infracción se vinculan, como también, a qué sección del PDC Refundido:

1) C.P. (V.) ORDINARIO N° 12.210/153, suscrito por don Sigfrido Ramírez Braun, Capitán de Fragata EM-LT, Capitán de Puerto de Valparaíso, Armada de Chile – DIRECTEMAR, de 25 de mayo de 2017.

a) Documento asociado a los hechos constitutivos de infracción: N° 3 y 13.

b) Documento asociado a PDC Refundido: Sobre el particular, en el literal B) del Capítulo II del PDC Refundido, "DESCRIPCIÓN DE EFECTOS NEGATIVOS PRODUCIDOS POR LA INFRACCIÓN", se indicó en las secciones ii y vi: "*Con respecto al cargo N° 3, a juicio de ENAP no se presentan efectos negativos derivados de la infracción que se le atribuye, ya que no se han registrado emergencias en el emisario submarino durante el periodo 2013 a 2016. Al respecto se ha solicitado con fecha 09 de mayo del 2017 a la autoridad marítima que emita un documento que dé cuenta de esta situación, la que se adjunta en el Anexo 3.1 del PDC y cuya respuesta a la fecha de esta presentación no ha sido recepcionada*"; y "*En cuanto al cargo N° 13, con el fin de acreditar que no se han registrado emergencias en el emisario submarino, se ha solicitado a la autoridad marítima emitir un*

documento que dé cuenta de la situación, conforme da cuenta la carta que se acompaña como anexo en el PDC (Anexo 13.5). Sin embargo, a la fecha de esta presentación no se ha recepcionado la respuesta por parte de la autoridad, por lo que ésta será remitida en cuanto se encuentre disponible". (Destacados agregados).

En el mismo sentido, el capítulo III del PDC Refundido, "ADECUACIONES A PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO ORIGINALMENTE PRESENTADO", en sus numerales 4 y 14 también hizo alusión a que *"con el fin de acreditar que no se han registrado emergencias en el emisario submarino, se ha solicitado a la autoridad marítima emitir un documento..."*.

c) Consideraciones: A la luz del contenido del referido documento, se verifica lo señalado en el PDC Refundido, en cuanto los hechos constitutivos de infracción N° 3 y 13 no generaron efectos negativos.

Asimismo, se satisface lo requerido por la Resolución en sus considerandos N° 33 y N° 112, al acreditar que no se registraron emergencias en el emisario submarino.

2) Informe "Sobre la probabilidad de efectos sobre la salud de las emisiones atmosféricas en el marco del proceso sancionatorio Rol D-004-2017", suscrito por la Dra. Patricia Matus Correa, de CIAMA Consultores Ingeniería y Medio Ambiente Ltda., de mayo de 2017.

a) Documento asociado a los hechos constitutivos de infracción: N° 8, 9, 10 y 11.

b) Documento asociado a PDC Refundido: Sobre el particular, en el literal C) del Capítulo II del PDC Refundido, "DESCRIPCIÓN DE EFECTOS NEGATIVOS PRODUCIDOS POR LA INFRACCIÓN", en la subsección N° 2 letra b), se señala que *"ENAP encargó a un tercero la realización de un informe técnico, para establecer con rigor científico el efecto que pudiere tener sobre la salud de las personas los hechos infraccionales antes mencionados. Dicho análisis, si bien ha brindado conclusiones preliminares, aun se encuentra en fase de finalización"*.

c) Consideraciones: El informe singularizado mantiene las conclusiones preliminares expuestas en el PDC Refundido, estableciendo y confirmando que:

- (i) Las excedencias de emisiones por anhídrido sulfuroso, material particulado y monóxido de carbono no provocaron efectos cuantificables sobre la salud respiratoria ni cardiovascular de los habitantes de Concón.
- (ii) Las excedencias de Hidrocarburos no estuvieron asociadas con las consultas respiratorias. Tampoco provocaron excesos de cánceres.
- (iii) Las excedencias de óxidos de nitrógeno podrían haber provocado un total de 3 casos de consultas respiratorias en exceso durante los años 2013, 2014 y 2015 (todo lo cual dentro de un

total de aproximadamente 25 mil consultas de urgencia por molestias respiratorias realizadas en ese periodo).

Así, es posible identificar una asociación probabilística entre el exceso en emisiones de NOx y el número de consultas respiratorias equivalentes al 0,011% del total del periodo; porcentaje que con una alta probabilidad se encuentra sobrestimado, pues se consideró para su cálculo que las emisiones de NOx se encuentran asociadas con todo tipo de consulta respiratoria, sin excluir casos de influenza, neumonías, resfríos comunes, faringo amigdalitis, etc. en las que la etiología viral o bacteriana es la causa principal y necesaria para su aparición, no así la presencia del óxido de nitrógeno que actúa solamente como un irritante de la vía aérea.

(iv) En atención a estas consideraciones, el PDC Refundido contiene medidas suficientes y proporcionales para hacerse cargo del exceso de emisiones atmosféricas, en particular, de la incidencia probabilística del exceso de óxido de nitrógeno en el número de consultas por molestias respiratorias; y que no son sino aquellas que persiguen situar al proyecto dentro de los rangos que la RCA ha establecido en la materia.

(v) Por último, cabe señalar que el Informe que por este acto se acompaña permite abordar las observaciones contenidas en los considerandos N° 65, 71, 86 y 96 de la Resolución.

3) "Informe de Análisis RESPEL ENAP Refinería Suelo Sector Rinconada", elaborado por Análisis Ambientales S.A., suscrito por don Arturo Givovich H., gerente técnico de laboratorios, de fecha 5 de junio de 2017.

a) Documento asociado al hecho constitutivo de infracción: N° 16.

b) Documento asociado a PDC Refundido: Sobre el particular, en el literal B) del Capítulo II del PDC, "DESCRIPCIÓN DE EFECTOS NEGATIVOS PRODUCIDOS POR LA INFRACCIÓN", se indicó en la sección viii: *"Por último, en lo que concierne al cargo N° 16, se ha procedido a realizar un muestreo del suelo, adjuntando el plan de muestreo y guía de custodia de la toma de muestra en el Anexo 16.1 del PDC. Sin embargo, el resultado de los mismos no se encuentra disponible a la fecha de esta presentación y será remitido en cuanto el laboratorio los ponga a nuestra disposición".* (Destacado agregado).

En el mismo sentido, el capítulo III del PDC Refundido, "ADECUACIONES A PROGRAMA DE CUMPLIMIENTO ORIGINALMENTE PRESENTADO", en su numeral 16 también hizo alusión a que *"se ha procedido a realizar un muestreo del suelo... Sin embargo, el resultado de los mismos no se encuentra disponible a la fecha de esta presentación y será remitido en cuanto el laboratorio los ponga a nuestra disposición"*.

c) Consideraciones: El Informe singularizado concluye que las muestras de suelos no presentan ninguna de las características de peligrosidad indicadas en el artículo 11 del D.S. N° 148,



de 2003, del Ministerio de Salud, esclareciendo lo requerido por el considerando N° 125 de la Resolución.

POR TANTO,

A UD. PIDO, sírvase tener por acompañados los documentos singularizados bajo los números 1, 2 y 3 anteriores, incorporándolos al expediente administrativo en los términos expuestos en el cuerpo de esta presentación.

OTROSÍ: Sírvase tener presente que mi personería para actuar en representación de Enap Refinerías S.A. consta de la escritura pública de fecha 19 de diciembre de 2016, otorgada en la Notaría de Santiago de don Humberto Santelices N., la que fue acompañada en el presente expediente administrativo.



Marc Llambías Bernaus